Canada Council for the Arts

Conseil des Arts du Canada

# ANNUAL REPORT ON RESULTS

## Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* 2009-2010

JUNE 2010

# CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

**ANNUAL REPORT ON RESULTS**
IMPLEMENTATION OF SECTION 41 OF THE
*OFFICIAL LANGUAGES ACT*
**2009-2010**

## General information

| | |
|---|---|
| Federal institution:<br><br><br><br><br>Web site: | Canada Council for the Arts<br>350 Albert Street<br>P.O. Box 1047<br>Ottawa, Ontario<br>K1P 5V8<br>www.canadacouncil.ca |
| Minister responsible: | The Honourable James Moore<br>Minister of Canadian Heritage and Official Languages |
| Senior official(s) responsible for implementation of section 41 of OLA (e.g., Assistant Deputy Minister or Official Languages Champion): | Robert Sirman<br>Director and Chief Executive Officer<br><br>Manon Dugal<br>Director, Human Resources<br>Official Languages Champion |
| **General** mandate of federal institution (4 to 5 lines – This summary of the mandate will be published in the Annual Report on Official Languages tabled in Parliament): | The Canada Council for the Arts is a Crown corporation accountable to Parliament by way of the Minister of Canadian Heritage. It was created by an Act of Parliament in 1957. Pursuant to the Canada Council for the Arts Act, its mandate is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." In fulfilling its mandate, the Council supports, promotes and celebrates the work of professional Canadian artists and arts organizations and encourages excellence within a broad range of artistic disciplines, in both official languages and in all regions of the country. |

# CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

| | |
|---|---|
| National coordinator responsible for implementation of section 41:<br>Exact title:<br>Telephone no.:<br>E-mail: | Alexis Andrew<br>Senior Policy and Liaison Officer<br>Council Secretariat and Strategic Initiatives<br>Canada Council for the Arts<br>350 Albert Street<br>P.O. Box 1047<br>Ottawa, Ontario<br>K1P 5V8<br>Telephone: 613-566-4414 ext. 4223<br>Toll free: 1-800-263-5588 ext. 4223<br>E-mail: alexis.andrew@canadacouncil.ca |
| Regional coordinators (if any):<br>Exact titles:<br>Telephone nos.:<br>E-mails: | The Canada Council does not have regional coordinators with responsibilities for Section 41. |

## Summary of the main progress made by the Canada Council for the Arts in 2009–2010

The summary submitted to Canadian Heritage must state the progress your institution wants to highlight in the *Annual Report on Official Languages* submitted annually to Parliament by the Minister of Canadian Heritage. This report is reviewed by various government and community stakeholders. Your institution is therefore encouraged to describe the **progress made** as a result of the activities it carried out during the reporting year.

**Maximum 550-word summary according to the following categories:**

**Introduction**

The activities of the Canada Council for the Arts (the Council) are to research, support, present, promote and celebrate the best work by Canadian professional artists and arts organizations. It carries out its work through a peer assessment process and through the provision of grants, services and prizes.

The programs of the Council are open to artists and arts organizations from all regions of Canada. Its programs and services are all offered in both official languages in accordance with the *Official Languages Act* (OLA). The Council places considerable importance on issues concerning the official languages. From its inception, it has been firmly committed to the development and flourishing of the artistic expression of official-language minority communities (OLMCs). OLMCs are well represented at all levels of the Council, including the Board and senior management.

**Awareness**

- The Board of the Canada Council held its annual out of town Board meeting in Moncton, giving it the opportunity to learn about the realities of OLMC artists and arts organizations.
- Two internal committees have been created to oversee the Council's work with regards to official languages and official language minority communities, enhancing integration and shared responsibility.

**Consultations**

- The Council continued to consult with the community in a variety of means on issues such as equity, research, program design and self-identification. The community values these opportunities and actively participates, ensuring that their needs and perspectives are reflected in the Council's actions.
- OLMC service organizations attended the Council's annual meeting with the National Arts Service Organizations, an excellent opportunity for the Council and the disciplines to have broad discussions and consultations about issues and priorities in the arts sector and at the Council.

# CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

**Communications**

- The Council places a high emphasis on ensuring strong links between program staff and the community. Officers regularly attend events and provide ongoing support and information to artists and arts organizations throughout the application process resulting in better applications.

**Coordination and liaison**

- The Council is a signatory to the renewed *Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne* and participates actively in the implementation through working groups and meetings of the signatories.

**Funding and program delivery**

- In 2009-2010,OLMC artists and arts organizations received over $9.3 million in grants from the Council ($3.4 million to Francophone artists and arts organizations and $5.9 million to Anglophone artists and arts organizations). This amount includes $800,000 from the targeted official languages funding.
- The Council continued targeted funding to OLMCs following the termination of the agreements with the Department of Canadian Heritage. This funding provides critical support to OLMC artists and arts organizations and is being reviewed to ensure it remains relevant.
- The Council also renewed its support to the *Événement Zones théâtrales*, a key dissemination and networking opportunity for the Francophone theatre community.
- The Council is administering the National Translation Program for Book Publishing (NTPBP) through an agreement with the Department of Canadian Heritage, doubling the budget for translation and increasing the impact and awareness of Canadian authors.

**Accountability**

- The Council closely monitors its support to OLMCs and their participation as peer assessors, both of which continue to exceed their share of the national arts labour force, which the Council uses as a baseline for evaluation.

# CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

## A. AWARENESS (In-house activities)

[Training, information, orientation, awareness, communication and other activities carried out **in-house** in order to educate employees and/or senior managers of the federal institution about linguistic duality and the priorities of OLMCs; senior manager performance contracts and recognition programs; consideration of the viewpoints of OLMCs in research, studies and investigations carried out in-house.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | **Outputs**<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | **Expected result** |
|---|---|---|---|
| Information sharing within the Council on Section 41 | Distribution by the national coordinator of information on Section 41 produced by the Department of Canadian Heritage (e.g. *Bulletin 41-42*, *Les Rendez-vous de la Francophonie*) and by OLMCs to senior managers and Council employees including program managers, human resources, information and communication services and research.<br>Attendance by Official Languages Champion at consultations with OLMCs. | The Council's senior management and employees are better informed about the activities of communities and are more aware of their needs.<br>Greater awareness produces stronger cooperation among Council employees concerning implementation of Section 41, and reinforcement of the internal network of information and cooperation.<br>There is better awareness and integration of OLMCs' concerns in the development of Council policies and programs. | **Creation of lasting changes in federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the *Official Languages Act* and OLMCs.** |
| Out of town Board meeting | Annual out of town Board meeting held in Moncton, New Brunswick with opportunities for interaction and dialogue with OLMC artists and arts organizations including visits to arts organizations and a public reception.<br>Members of the Executive Management Group met with the *Association acadienne des artistes professional.le.s du* | Increased awareness of the realities of OLMC artists and arts organizations, provides for better understanding at the Council's most senior level. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *Nouveau-Brunswick* during the out of town Board meeting. | | |
| Implementation of the Council's Action Plan: The Council established internal Action Plan Implementation Committees (APICs) comprised of staff from across the Council to measure progress made by monitoring decisions made in relation to the Action Plan | The Equity Implementation Committee was created in response to Direction #3 of the Strategic and Action Plans, which states the importance of "enhancing Council's leadership role in promoting equity as a critical priority in fulfilling Canada's artistic aspirations". Within its definition of equity as a critical priority, the Action Plan includes official language minority community artists and arts organizations.<br>The Committee's work is focused on tracking and monitoring equity issues and on providing support to the development of the Equity Framework. | The work of the Committee reaffirms the importance of equity as a fundamental value of the Council that must be reinforced and further operationalized across the organization. In so doing, it continues to raise awareness at the Council of the specific needs of OLMCs.<br><br>The Equity Committee's work has provided support to the Equity Office in developing a new mandate and beginning work on the Equity Framework. | |
| Internal meetings of staff responsible for the implementation of Section 41 | Under the direction of the Corporate Secretary and Director, Strategic Initiatives, two internal committees formed:<br>1. Working group focused on OLMC issues and funding at the Canada Council. Members include section heads, equity officer, program officer and national coordinator<br>2. Cross-Council Committee focused on information sharing and monitoring of s. 41 and broader Official Languages issues. Members include section heads, program and information officers and coordinators, | Section heads, coordinators and employees are aware of and understand their responsibilities concerning Section 41 and take them into account in managing programs.<br><br>Implementation of Section 41 is understood to be a shared responsibility. Working horizontally enhances the Council's capacity to implement Section 41 in an integrated way throughout all aspects of the organization. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | including the equity coordinator, the Official Languages Champion and the national coordinator. | | |
| Establishment of Council Research Plan | The Research Office has established a multi-year Research Plan which includes OLMC research. | Better data and information is collected by research initiatives and shared with staff and the community to enhance understanding of OLMC issues and working conditions. | |
| Creation of new voluntary self-identification form | A cross-Council committee has been working on the creation of a new voluntary self-identification form, including on OLMC status, to be completed by individual applicants. Consultation with OLMCs undertaken to ensure support and understanding. | The collection of more accurate and comprehensive data on demographics of applicants will allow the Council to monitor the impact of its programs and policies, identify under-served groups and develop strategic approaches to reach them.<br><br>For OLMCs, the self ID form will remove the necessity of applying in a specific language, an issue of concern to artists applying to different levels of government. | |

**B. CONSULTATIONS (Sharing of ideas and information with OLMCs)**

[Activities (e.g. committees, discussions and meetings) through which the federal institution consults the OLMCs and interacts with them to identify their needs and priorities or to understand potential impacts on their development; activities (e.g. round tables and working groups) to explore possibilities for cooperation within the existing mandate of the federal institution or as part of developing a new program or new policy; participation in consultations with OLMCs coordinated by other government bodies; consultation of OLMCs by regional offices to determine their concerns and needs.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | **Outputs**<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | **Expected result** |
|---|---|---|---|
| Regular consultations with OLMCs on the Council's programs | The Council participated in meetings with the *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF) and the English-Language Arts Network (ELAN).<br>Following a preparatory meeting with the FCCF, the annual *TENDANCES* (Trends) meeting of the FCCF and the Council was held on January 20, 2010.It was attended by about over 30 persons from the community, the Department of Canadian Heritage and the Council. Among those present were the Council's Director/CEO, most members of the Council's Executive Management Group, all disciplinary sections and the President of the FCCF, Raymonde Boulay-Leblanc. A detailed report of the meeting was produced.<br><br>An equivalent meeting with ELAN and its Board is being prepared for 2010-2011.<br><br>The FCCF, ELAN and the francophone disciplinary arts | The consultation meetings with Anglophone and Francophone communities are essential for community representatives and the Council to update each other on recent developments and for the communities to express their priorities. They also provide a forum for exploring future areas of collaboration within the framework of the Council's strategic plan.<br>The *TENDANCES* meeting has been cited as a best practice due to its format, in which a plenary discussion devoted to key issues is followed by meetings of the different sectors to examine the particular challenges faced by Francophone artists and arts organizations in relation to their discipline. That is why a similar format is now being envisioned for the meetings with ELAN.<br>Part of the discussions with both Anglophone and Francophone communities in 2009-2010 was focused on the Council's new definition of equity and the Equity Office's mandate, which has been broadened to include OLMCs.<br><br>The annual meeting with the NASOs provides an excellent opportunity for the Council and the disciplines to have broad discussions and consultations about issues and priorities in the arts sector and at the council. | **Creation of lasting relationships between the federal institution and OLMCs; federal institution and OLMCs understand each other's needs and mandates.** |

## B. CONSULTATIONS (Sharing of ideas and information with OLMCs)

[Activities (e.g. committees, discussions and meetings) through which the federal institution consults the OLMCs and interacts with them to identify their needs and priorities or to understand potential impacts on their development; activities (e.g. round tables and working groups) to explore possibilities for cooperation within the existing mandate of the federal institution or as part of developing a new program or new policy; participation in consultations with OLMCs coordinated by other government bodies; consultation of OLMCs by regional offices to determine their concerns and needs.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | Outputs<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | Expected result |
|---|---|---|---|
| Regular consultations with OLMCs on the Council's programs | The Council participated in meetings with the *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF) and the English-Language Arts Network (ELAN).<br>Following a preparatory meeting with the FCCF, the annual *TENDANCES* (Trends) meeting of the FCCF and the Council was held on January 20, 2010.It was attended by about over 30 persons from the community, the Department of Canadian Heritage and the Council. Among those present were the Council's Director/CEO, most members of the Council's Executive Management Group, all disciplinary sections and the President of the FCCF, Raymonde Boulay-Leblanc. A detailed report of the meeting was produced.<br>An equivalent meeting with ELAN and its Board is being prepared for 2010-2011.<br>The FCCF, ELAN and the francophone disciplinary arts | The consultation meetings with Anglophone and Francophone communities are essential for community representatives and the Council to update each other on recent developments and for the communities to express their priorities. They also provide a forum for exploring future areas of collaboration within the framework of the Council's strategic plan.<br>The *TENDANCES* meeting has been cited as a best practice due to its format, in which a plenary discussion devoted to key issues is followed by meetings of the different sectors to examine the particular challenges faced by Francophone artists and arts organizations in relation to their discipline. That is why a similar format is now being envisioned for the meetings with ELAN.<br>Part of the discussions with both Anglophone and Francophone communities in 2009-2010 was focused on the Council's new definition of equity and the Equity Office's mandate, which has been broadened to include OLMCs.<br>The annual meeting with the NASOs provides an excellent opportunity for the Council and the disciplines to have broad discussions and consultations about issues and priorities in the arts sector and at the council. | Creation of lasting relationships between the federal institution and OLMCs; federal institution and OLMCs understand each other's needs and mandates. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | service organizations were present at the Council's annual meeting with the National Arts Service Organizations (NASOs) on October 22-23, 2009.<br><br>The Council's Annual Public Meeting took place in Moncton at Théâtre l'Escaouette | The Council's Annual Public Meeting which is both live and webcast, is an opportunity for members of the community to ask questions about the Council's activities. The presentations were bilingual and included issues such as equity, which allowed the Council to explain its values and approach. | |
| Consultations with OLMCs on **research priorities** | The Canada Council held meetings with the FCCF and ELAN about its Research Plan and their own research priorities. | The Canada Council is better able to serve OLMCs when key information and data is available. Research provides clarity for the community about the Council's support. Data is regularly shared with the community to support their research initiatives. | |
| Meetings with OLMC artists and representatives of OLMC arts organizations | Program officers, section heads and coordinators continued to meet with artists and arts organizations in the field.<br><br>Examples:<br>*The Inter-Arts Office attended the Annual General Meeting of the Association acadienne des artistes professional.le.s du Nouveau-Brunswick and circulated information on their plans and priorities to the Council.* | Program managers were better informed of the priorities of artists and arts organization of the OLMCs, and attended their events. | |
| Council participation in consultations with working groups in the arts disciplines | The Council participated in working groups in theatre, publishing and music/song coordinated by the Department of Canadian Heritage in 2009-2010. | The working groups enabled stakeholders to discuss the latest developments in their sector which were taken into consideration when administering the programs dealing with the respective fields. | |

## CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Renewal of the multiparty agreement, *l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne* | The renewed agreement was signed in September 2009. The first meeting of the signatories was held in November 2010. | This agreement provides a common basis for the major federal cultural institutions to work with the francophone linguistic minority community. Shared objectives allow for a more consistent approach to advancing the sector. | |
| *Building Public Engagement in the Arts:* a pilot project in New Brunswick, lasting from 2007 to 2009. It is a **partnership** including the Canada Council for the Arts, the Department of Canadian Heritage (Atlantic region), the Atlantic Canada Opportunities Agency, the New Brunswick Department of Wellness, Culture and Sport, and the New Brunswick Arts Board. | The project includes a large survey (1000 respondents) on New Brunswickers' cultural attitudes and behaviour and a needs assessment of local arts organizations, the organization of two public engagement training workshops in 2008 and 2009 and an Arts Participation Fund to build on the workshops by offering grants to the pilot projects' participants. | Francophone artists and arts organizations of New Brunswick are participating actively in the pilot project. It will help to encourage New Brunswickers to participate more in artistic activities and to increase the ability of local arts organizations to build relationships with their audiences. | |
| Media Arts Consultation Tour | The Media Arts Section did a cross-Canada tour to consult on program changes. Participants included artists and organizations from OLMCs. | Program changes are informed by OLMCs and understood by them once they are announced, resulting in better applications. | |

**C. COMMUNICATIONS (Transmission of information to OLMCs)**

[**External** communications activities to inform OLMCs about the activities, programs and policies of the federal institution and to promote the bilingual character of Canada; inclusion of OLMCs in all information and distribution lists; use of the federal institution's Web site to communicate with OLMCs.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | **Outputs**<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | **Expected result** |
|---|---|---|---|
| Organization of **information sessions** for artists and arts organizations of the OLMCs | In 2009-2010, the Council actively participated in numerous events organized by OLMC artists and arts organizations. It took part in AGMs, organized information sessions or grantwriting workshops, or offered a booth on the Council's programs at public events or trade shows.<br><br>Examples:<br>*Grant-writing and information session for Anglophone theatre, multidisciplinary and circus artists in Montreal (Sept 2009)*<br><br>*Art Xchange a special forum organized by the Council and local funders for culturally diverse and Aboriginal artists in Nova Scotia included Francophone artists (March 2010)* | Collaboration between organizations in the field and the Council in organizing information sessions and activities in the field was strengthened.<br><br>Artists expressed their satisfaction with the information sessions in feedback surveys. The Council takes their comments (both written and oral) into account in organizing future sessions.<br>Artists from smaller communities appreciated the opportunity to meet with Council officers and discuss their projects. For the Council, these meetings are an important opportunity to inform artists and arts organizations of new developments in Council programs. | **OLMC culture reflects a broad understanding of the federal institution's mandate; OLMCs receive up-to-date and relevant information about the federal institution's programs and services.** |

## C. COMMUNICATIONS (Transmission of information to OLMCs)

[**External** communications activities to inform OLMCs about the activities, programs and policies of the federal institution and to promote the bilingual character of Canada; inclusion of OLMCs in all information and distribution lists; use of the federal institution's Web site to communicate with OLMCs.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | Outputs<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | Expected result |
|---|---|---|---|
| Organization of **information sessions** for artists and arts organizations of the OLMCs | In 2009-2010, the Council actively participated in numerous events organized by OLMC artists and arts organizations. It took part in AGMs, organized information sessions or grantwriting workshops, or offered a booth on the Council's programs at public events or trade shows.<br><br>Examples:<br>*Grant-writing and information session for Anglophone theatre, multidisciplinary and circus artists in Montreal (Sept 2009)*<br><br>*Art Xchange a special forum organized by the Council and local funders for culturally diverse and Aboriginal artists in Nova Scotia included Francophone artists (March 2010)* | Collaboration between organizations in the field and the Council in organizing information sessions and activities in the field was strengthened.<br><br>Artists expressed their satisfaction with the information sessions in feedback surveys. The Council takes their comments (both written and oral) into account in organizing future sessions.<br><br>Artists from smaller communities appreciated the opportunity to meet with Council officers and discuss their projects. For the Council, these meetings are an important opportunity to inform artists and arts organizations of new developments in Council programs. | OLMC culture reflects a broad understanding of the federal institution's mandate; OLMCs receive up-to-date and relevant information about the federal institution's programs and services. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Using OLMC media | Specialized publicists are hired for major prizes such as the Governor General's Literary Awards and, when a laureate comes from an OLMC, media from that community are targeted (eg. *L'Express* in Toronto covered the Musical Instrument Bank competition)<br><br>In organizing information sessions, the Council works in partnership with local communities as well as with the media in the communities, including local radio and television stations and newspapers. Consequently, articles often appear in local newspapers.<br><br>Mechanisms for increased media monitoring are being considered and OLMC impact is a factor. | Targeted media approaches help to raise the profile of award winning artists and authors.<br><br>Local media in the communities are an effective way of contacting artists and arts organizations along with the usual electronic and written invitations which are sent to artists and organizations in the area. | |
| Meetings between program officers and artists | Program officers continued to meet OLMC artists and arts organization representatives to inform them of the Council's programs.<br><br>Example:<br><br>*The Media Arts section sends a representative to the FRIC (Front des réalisateurs indépendants du Canada) conference each year. Following a presentation made in Moncton in 2009 there was an increase in the number of applications submitted to the Grants to Film and Video artists program by Francophone artists* | OLMC artists and arts organizations better understood the Council's programs and were able to communicate directly with program officers. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *living outside of Quebec.* | | |
| Information provided in electronic format | Information on Council programs, posted on its web site in French and English, is constantly reviewed to make it more clear and accessible to artists.<br>The Council posted a notice on its web site announcing that, over the course of its Action Plan for 2008-2011, it will ensure the continuation of support to OLMC artists and arts organizations following the end of the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (IPOLC / PICLO). That information is currently being updated and reformatted and will be reposted in 2010-11. | Information on the Council's programs and activities was more accessible to OLMC artists and arts organizations across the country.<br>OLMC artists received timely information that met their needs. | |
| Persons in each section are designated to act as contacts with OLMC artists. | Artists were able to communicate directly with designated officers in each section familiar with the specific needs of artists working in minority language situations. | Applications submitted to the Council were better structured and relationships with the applicants and recipients were strengthened. | |

**D. COORDINATION AND LIAISON (Does not include funding – Internal coordination and liaison with other government institutions)**

[Coordination activities (research, studies, meetings, etc.) carried out by the federal institution itself along with other federal institutions or other orders of government; participation in activities organized by other federal institutions, other orders of government, etc.; participation of official languages champions, national and regional coordinators, and others in various government forums.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | **Outputs**<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | **Expected result** |
|---|---|---|---|
| **Internal coordination** to monitor implementation of the Council's Action Plan | Direction #5 of the Council's plan aimed at implementing structural changes at the Council to increase its organization capabilities.<br>Implementation of Section 41 is jointly shared by the Division of Arts Disciplines and the Council Secretariat and Strategic Initiatives, thereby strengthening cooperation between all responsible stakeholders. A working group meets regularly to discuss issues and trends. | OLMCs are well represented within Council's staff, including senior management. A new head of Writing and Publishing was named in April 2009, possessing in-depth knowledge and direct experience with OLMC artists and arts organizations. | **Co-operation with multiple partners to enhance OLMC development and vitality and to share best practices.** |
| *Building Public Engagement in the Arts:* a pilot project in New Brunswick, lasting from 2007 to 2009. It is a **partnership** including the Canada Council for the Arts, the Department of Canadian Heritage (Atlantic region), the Atlantic Canada Opportunities Agency, the New Brunswick Department of Wellness, Culture and Sport, and the New Brunswick Arts Board. | Regular meetings between the partners were held to provide project oversight and a forum for discussion of issues in the partnership. | Partnerships with other funders and cultural agencies allows the Council to better understand and respond to the realities of OLMC arts communities and clarifies the Council's role and funding to other agencies. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Council participation on **Francophone working groups** in artistic disciplines | The Council participated in working groups in theatre, publishing and music/song coordinated by the Department of Canadian Heritage in 2009-2010. | The working groups enabled stakeholders to discuss the latest developments in their sector which were taken into consideration when administering programs dealing with the respective fields. | |
| Renewal of the multiparty agreement, *l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne* | The renewed agreement was signed in September 2009. The first meeting of the signatories was held in November 2010. | This agreement provides a common basis for the major federal cultural institutions to work with the francophone linguistic minority community. Shared objectives allow for a more consistent approach to advancing the sector. | |
| Meetings of national coordinators | The Section 41 coordinator participated in meetings of national coordinators organized by the Department of Canadian Heritage, as well as in the Good Practices Forum on Official Languages organized by the Canada Public Service Agency in December, 2009. | The meetings are essential for sharing information and best practices with other partners. | |

## E. FUNDING AND PROGRAM DELIVERY

[Implementation of the federal institution's programs and delivery of its services; funding, alone or in cooperation with other federal institutions, of OLMC projects; inclusion of the needs of OLMCs in the delivery of the federal institution's programs and services.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | **Outputs**<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | **Expected result** |
|---|---|---|---|
| Support for OLMC artists and arts organizations | In 2009-10, professional artists and arts organizations from OLMCs throughout Canada received funding from the Council through its regular programs and with additional support from the targeted official languages funding.<br>(See Annexes I and II for detailed information) | In 2009-2010, OLMC artists and arts organizations received over $9.3 million in grants from the Council ($3.4 million to Francophone artists and arts organizations and $5.9 million to Anglophone artists and arts organizations). This amount includes $800,000 from the targeted official languages funding.<br>Funding to Francophone artists and arts organizations increased by $35,320. Funding to Anglophone artists and arts organizations decreased by $66,393. | **OLMCs are part of the federal institution's regular clientele and have adequate access to its programs and services; OLMC needs (e.g. geographic dispersion and development opportunities) are taken into account.** |
| Continuation of **targeted funding** to OLMC artists and arts organizations upon completion of IPOLC and PICLO agreements after March 31, 2009 | The Council's IPOLC and PICLO agreements with Canadian Heritage ended on March 31, 2009. In accordance with operational strategies described under Direction #3 (Equity) of the Council's Action Plan 2008-2011, the Council ensured the continuation of support formerly provided by these two agreements. | OLMC artists and arts organizations will continue to benefit from targeted funding over the course of the Council's Action Plan 2008-2011, thereby enhancing the cultural and artistic vitality of these communities. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | The Council decided to continue with the funding using the same mechanism until the end of the current Strategic Plan with a new approach under development to be timed with the next Strategic Plan (2011-2014).<br><br>Examples of funded projects:<br><br>*Visual Arts: support to the Galérie Sans Nom (Moncton, NB) for organizational development.*<br><br>*Writing & Publishing: support to the Salon du livre de Hearst (Hearst, ON) which serves a community with limited access to Francophone literature.*<br><br>*Dance: Choreographer Roger Sinha (Montreal) traveled to Vancouver to rehearse a work he co-created for Red Sky Performance and to attend its performance during the Cultural Olympiad.* | | |
| Support for **OLMC artists** to continue their artistic development<br><br>- research, study, creation and experimentation, and for professional development<br>- travel support for development and professional renewal | The Council granted over $3.1 million to OLMC artists in **individual** grants in 2009-2010. This amount included $261,400 from the targeted official language funding.<br><br>*Examples include*:<br><br>*Music: The conductor Jonathan Govias (Montréal, QC) received a grant to be able to participate in three professional development residencies.*<br><br>*Writing and Publishing: Author Georgette LeBlanc (Pointe-de-l'Église, NS) received a grant to* | The Council's support helped artists in minority situations to pursue their professional development, create new works, and counter isolation. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *write a poetic novel entitled "Amédé".*<br><br>*Media Arts: Guillaume Ittukssarjuat Saladin (Igloolik, Nunavut) received support for a medium length dramatic video.* | | |
| Support to writers via the **Public Lending Right Commission (PLRC)**, which distributes payments to Canadian authors annually for the presence of their books in Canadian public libraries. | In 2009-2010, 573 Francophone authors in minority situations and 670 Anglophone authors from Quebec received payments totalling $621,369.34 ($291,327.76 for Francophone authors and $330,041.58 for Anglophone authors). | Authors from OLMCs actively participated in the program and are also represented on the PLR Commission. The current Chair of the PLR Commission is Jacques Ouellet, a Francophone writer and publisher from Tracadie-Sheila, NB. | |
| Administration of **prizes and research awards** granted to Canadian artists and researchers | Artists of OLMCs distinguished themselves in prizes administered by the Council. Five Francophone artists in minority situations received prizes and one was a finalist. Six Anglophone artists in minority situations received prizes and 5 were finalists.<br><br>*Examples include:*<br><br>*Nicole V. Champeau (Ottawa) won the Governor General's Literary Award (French Non-Fiction) for her book "Pointe Maligne : l'infiniment oubliée", published by Les Éditions du Vermillon and distributed by Prologue*<br><br>*Tammy Forsythe (Montreal) won a Victor Martyn Lynch-Staunton award for mid-career artists (dance).* | The prizes and research awards administered by the Council helped raise the public's knowledge and awareness of artists' achievements.<br><br>OLMC artists received extensive media coverage across the country, partly owing to the Council's promotional activities.<br><br>The prizes awarded to OLMC artists recognized the value of their contribution to the cultural vitality of their communities and reaffirmed Canada's linguistic duality. They continue to inspire pride in all Canadians. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Support to **arts organizations** of OLMCs to pursue their professional development, to develop and produce new works, and to continue networking activities | In 2009-2010, the Council granted almost $ 3.8 million in **operating grants** to arts organizations of the OLMCs.<br>*Examples of operating support include:*<br>*In Quebec, the Council assisted Anglophone organizations such as the Margie Gillis Dance Foundation, Viva Voce Music Inc and Centaur Theatre Company.*<br>*The Council assisted Francophone organizations such as media arts organization Film Zone Inc (Moncton), publishing house Éditions d'art le Sabord (Toronto) and theatre companies La Troupe du Jour (Saskatoon), Théâtre Populaire d'Acadie (Caraquet) and Compagnie Vox Théâtre (Ottawa).*<br>*The Galerie du Nouvel-Ontario (Sudbury) chose to use its funds in a spirit of capacity development, with the grant being used to hire a communications officer and to increase outreach by the production and circulation of print materials relating to the works presented*<br>The Council also provided almost $2.4 million in **project grants** to organizations for activities such as creation, production and professional development. This includes $518,600 from the targeted official languages funding.<br>*Dance: The Rubberbandance Group (Montreal) created and* | Arts organizations continued to gain in stability.<br>They continued to develop and produce new works.<br>Their productions are attracting the attention of a larger audience in Canada and abroad.<br>Residencies and professional development activities serve artists from OLMCs. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *produced a new work.*<br>*Inter-Arts: The Conseil culturel fransaskois (Regina) received funding in 2010 to undertake an intercultural artist and community collaboration creation project called 'le silo à souvenir'.* | | |
| Support to **distribution** in Canada and abroad of works of art by artists and arts organizations of OLMCs | The Council supported festivals, exchanges and presentations, multidisciplinary events, collaborative projects, readings and promotion tours, tours by classical and non-classical musicians, tours by theatre and dance companies in Canada, as well as co-productions.<br>*Examples include:*<br>*L'Unithéâtre (Edmonton) received support to tour a production of "Le Nez" in Alberta and BC.*<br>*Blue Metropolis Foundation (Montréal) received a grant which permitted them to attend the London and Edinburgh Book Festivals, develop partnerships in New York and attend Feria internacional del Libro in Mexico.* | The works of artists and arts organizations became more accessible to the public, within communities, throughout Canada and abroad.<br>There is a better appreciation of Canada's linguistic duality, at home and abroad.<br>The linguistic vitality of OLMCs is thereby affirmed and reinforced. | |
| Council participation in renewed agreement regarding the ***Événement Zones théâtrales*** | In partnership with the Department of Canadian Heritage and the National Arts Centre, the Council renewed the agreement on the *Événement Zones théâtrales* for the years 2009, 2011 and 2013.<br>The 2009 edition was a great success and was profiled in the *Bulletin 41-42*.<br>Example of impact<br>*The Association des théâtres* | The *Événement Zones théâtrales* is recognized as a major showcase for Francophone theatre and an opportunity for networking and professional development of artists. The agreement assures continuity of the event until 2013. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *francophone du Canada (Ottawa) was given a grant by the Audience & Market Development Office to bring 6 specialist presenters from other official language minority communities to the Événement Zones théâtrales in 2009.* | | |
| Continuation of **funding partnerships**<br>- Alberta Creative Development Initiative<br>- Vivacité Montréal<br>- Building Public Engagement in the Arts (New Brunswick partnership) | The Council continued working with its partners in offering support to Alberta artists and arts organizations through the Alberta Creative Development Initiative (ACDI) and to young immigrant and visible minority professional artists of Montreal through Vivacité Montréal. The latter program is administered through the *Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)* in association with the Council and five other partners. Approximately half the grants awarded through Vivacité Montréal in each of the three years went to Anglophone artists.<br><br>The *Building Public Engagement in the Arts* partnership includes a joint Arts Participation Fund. Six organizations are being funded through the fund with projects running from July 2009 to June 2010. Three of those organizations come from OLMCs. A meeting was held in January with the funded organizations to discuss challenges and progress. The final meeting to discuss results of the pilot project will be held in September 2010.<br><br>Examples of funded projects: | Through these partnerships, the Council continued to foster the development of dynamic, vibrant arts communities. Artists of the OLMCs participated actively in these programs. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *L'association régionale de la communauté francophone (ACCF) is focused on engaging with 'exogame' families (families with Anglophone and Francophone parents) and attracting Anglophone residents to their performances.*<br>*DansEncorps is trying to build audiences within communities outside of Moncton, including Anglophone and Francophone communities.* | | |
| National Translation Program for Book Publishing (NTPBP) | An MOU was signed with the Department of Canadian Heritage to administer the NTPBP, which more than doubled the existing budget for translation. | Increased support for OLMC writers and publishers, will lead to greater impact and awareness of their work.<br>The Council is contributing to the realization of the Roadmap for Linguistic Duality. | |
| Work towards a new "**Charge to the jury**" | The Council began work on the formulation of a new charge to the jury which will standardize the language and approach to prioritizing equity groups, including OLMCs. It is anticipated that the new charge will be in use in 2010-2011.<br>The context files currently being used by the disciplines for Francophone minorities will be replaced by this new charge. | Greater clarity on the Council's approach to equity in the peer assessment process will benefit artists and arts organizations from OLMCs and the standardization and valuation of equity priorities will minimize the possibility of negative perceptions. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Implementation of **positive measures** in managing the Council's programs in order to strengthen the vitality of the OLMCs | *Representation in peer assessment committees*: OLMC artists were active members of the Council's peer assessment committees and advisory committees. In 2009-2010, Francophones outside Quebec accounted for 7.4% of the total number of assessors, up from 6.5% in 2008-09. Anglophones from Quebec made up 6.7% of the total number of assessors, approximately the same as 08-09.<br><br>*Simultaneous interpretation*: Interpretation services continued to be provided for several evaluation committees, in particular advisory committees and committees assessing grant applications for annual and multi-year funding in the non-linguistic disciplines. | Artists of OLMCs participated in both policy development and decision-making. With a better knowledge of the Council's assessment process, they are better placed to inform other artists in their communities.<br><br>Their rate of representation on peer assessment committees continued to exceed their percentage of the Canadian population.<br><br>The specific context of OLMC artists and organizations continued to be considered in assessing grant applications.<br><br>Simultaneous interpretation ensured a better contribution by all members to the process, facilitated communication, and improved the quality of the assessment. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Council Support to the **Vancouver 2010 Cultural Olympiad** | The Council was a partner on a number of initiatives as part of the Vancouver 2010 Cultural Olympiad, which provided visibility opportunities for OLMC artists.<br><br>Examples:<br>*Screen 2010 was a virtual, curated gallery. 11 artists from OLMCs were included.*<br>*CanadaCode Literary Project featured short works by Canadian authors as part of a large-scale interactive online platform for public participation. 4 authors from OLMCs were included.* | OLMC artists gained international visibility at one of the world's highest profile events. | |

## F. ACCOUNTABILITY

[Activities through which the federal institution integrates its work on the implementation of section 41 of the OLA into departmental planning and accountability mechanisms (e.g. report on plans and priorities, departmental performance report, departmental business plan and status report on implementation of section 41 of the OLA); internal audits and evaluations of programs and services; regular review of programs and services as well as policies by senior managers of the federal institution to ensure implementation of section 41 of the OLA.]

| **Activities carried out to achieve the expected result**<br>*What activities were carried out during the reporting year? What was done?* | **Outputs**<br>*What products or services came from the activities carried out during the reporting year?* | **Progress made in achieving the expected result**<br>*What has changed as a result of the activities carried out during the reporting year?* | **Expected result** |
|---|---|---|---|
| Internal changes: In the Council's Action Plan 2008-2011, Direction #5 is aimed at enhancing the Council's capacity to support the arts and implement change by strengthening its structure, staffing and services. | Direction #3 of the Action Plan aims to enhance the Council's leadership role in promoting equity as a critical priority in fulfilling Canada's artistic aspirations. This includes official language minority community artists and arts organizations. To support the implementation of Section 41 within the context of Direction #3, responsibility is jointly shared by the Arts Disciplines Division and the Council Secretariat and Strategic Initiatives. An internal cross-Council working group meets regularly to monitor OLMC issues. | Cooperation and collaboration with all responsible stakeholders is strengthened. The Council's capacities as an organization to implement Section 41 are enhanced. | **Full integration of the OLMC perspective and section 41 of the OLA into the federal institution's policies, programs and services; the reporting structure, internal evaluations and policy reviews determine how to better integrate OLMCs' perspective.** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Detailed annual report on the number of grants and amounts awarded by the Council | The Council prepares a complete detailed annual report on the number of grants awarded to artists and arts organization of OLMCs. In 2009-2010, OLMC artists and arts organizations received over $9.3 million in grants from the Council ($3.4 million to Francophone artists and arts organizations and $5.9 million to Anglophone artists and arts organizations). This amount includes $800,000 from the targeted official languages funding ($400,000 per linguistic community). | The Council's data are shared with the Department of Canadian Heritage and the communities through the web and other means. | |
| Annual report on the participation of artists from OLMCs on the Council's peer assessment committees | The Council prepares an annual report on the composition of its peer assessment committees. In 2009-2010, Francophones outside Quebec accounted for 7.4% of the total number of assessors, up from 6.5% in 2008-09. Anglophones from Quebec made up 6.7% of the total number of assessors, approximately the same as 08-09. | OLMC artists were active members of the Council's peer assessment committees. Their rate of representation on the committees continues to exceed their percentage of the Canadian population and of the arts labour force. | |

## CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Preparation of the report on results regarding the implementation of Section 41 | The Council submits its annual report on results to Canadian Heritage in accordance with its responsibilities under Section 41 of the *Official Languages Act*. | The main changes in 2009-2010 are:<br>- ongoing implementation of **internal changes** which will ensure better oversight and increased coordination in implementing Section 41<br>- continuation and refinement of **targeted funding** to OLMC artists and arts organizations<br>- continuation of **positive measures** in program delivery which take into account the special situation of OLMC artists and arts organizations.<br>- strengthened partnerships including the renewal of the "*Entente*" and "*Zones théâtrales*" as well as the new National Translation Program for Book Publishing | |

# CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

## Distribution list

In addition to submitting your report on results to Canadian Heritage, you should also send it to interested parliamentary and community stakeholders.

- **Clerk of the House of Commons Standing Committee on Official Languages**
  *See the Committee's Web site for the Clerk's contact information:*
  (http://www2.parl.gc.ca/CommitteeBusiness/CommitteeContact.aspx?Language=E&Mode=1&Parl=40&Ses=2&Cmte=LANG)

- **Clerk of the Senate Standing Committee on Official Languages**
  *See the Committee's Web site for the Clerk's contact information:*
  (http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenContact.asp?Language=E&Parl=39&Ses=2&comm_id=595)

- **Commissioner of Official Languages**
  *See the Web site of the Office of the Commissioner of Official Languages for contact information:*
  (http://www.ocol-clo.gc.ca/html/contact_e.php#ho)

- **Community organizations** (OLMC and other interested organizations)
  Indicate to which community organizations you will be sending your report on results. In addition to existing partners, you might want to include potential partners, i.e. groups that could be interested in your institution's work. Among other things, this information will allow Canadian Heritage, in particular, to have a better understanding of your institution's partners.0

*Fédération culturelle canadienne-française* www.fccf.ca
*English Language Arts Network.* http://www.quebec-elan.org/

Federal institutions should publish their report on results on their Web site.
**Exact Web address of your institution's report on results:**
http://www.canadacouncil.ca/aboutus/Governance/default.htm

---

*See Treasury Board Secretariat guidelines on Internet posting – Communications Policy of the Government of Canada:*
http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=12316

**Annexe I/Annex I**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)**

***1999-2000 à 2009-2010 (Partie 1)***

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)**

***1999-2000 to 2009-2010 (Part 1)***

| Services/Section | 1999 CAC/CCA | 2000 PICLO | 2000 CAC/CCA | 2000 TOTAL | 2001 PICLO | 2001 CAC/CCA | 2001 TOTAL | 2002 PICLO | 2002 CAC/CCA | 2002 TOTAL | 2003 PICLO | 2003 CAC/CCA | 2003 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **APRC/PARC** | | | | | | | | **$20,000** | | **$20,000** | | | |
| Services | | | | | | | | $20,000 | | $20,000 | | | |
| **Arts médiatiques/Media Arts** | **66,000** | **10,500** | **133,600** | **144,100** | **24,000** | **79,600** | **103,600** | **19,800** | **100,745** | **120,545** | **47,500** | **101,500** | **149,000** |
| Fonctionnement/Operating | 25,000 | | 25,000 | 25,000 | | 25,000 | 25,000 | | 55,000 | 55,000 | | 90,000 | 90,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 20,000 | 10,500 | 9,500 | 20,000 | 23,000 | 35,000 | 58,000 | 18,800 | 43,800 | 62,600 | 47,500 | 11,000 | 58,500 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 21,000 | | 99,100 | 99,100 | 1,000 | 19,600 | 20,600 | 1,000 | 1,945 | 2,945 | | 500 | |
| **Arts visuels/Visual Arts** | **152,820** | **52,000** | **128,000** | **180,000** | **187,500** | **174,750** | **362,250** | **106,500** | **153,750** | **260,250** | **100,700** | **143,750** | **244,450** |
| Fonctionnement/Operating | 85,320 | | 75,000 | 75,000 | | 75,000 | 75,000 | | 75,000 | 75,000 | | 75,000 | 75,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 6,000 | 52,000 | 30,000 | 82,000 | 133,000 | 42,000 | 175,000 | 105,500 | 49,500 | 155,000 | 100,700 | 16,500 | 117,200 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 61,500 | | 23,000 | 23,000 | 54,500 | 57,750 | 112,250 | 1,000 | 29,250 | 30,250 | | 52,250 | 52,250 |
| **Banque d'œuvres d'art/Art Bank** | | | | | | **15,416** | **15,416** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | 15,416 | 15,416 | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | | |
| **Bureau Inter-arts/Inter-Arts** | **1,500** | | **16,000** | **16,000** | **50,000** | **1,500** | **51,500** | **80,000** | **15,500** | **95,500** | **37,900** | **57,000** | **94,900** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | 15,000 | 15,000 | 30,000 | | 30,000 | 80,000 | 15,000 | 95,500 | 27,900 | 32,500 | 60,400 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 1,500 | | 1,000 | 1,000 | 20,000 | 1,500 | 21,500 | | 500 | 500 | 10,000 | 24,500 | 34,500 |
| **Bureau du Directeur/Director's Office** | | | | | | | | | **50,000** | **50,000** | | **35,000** | **35,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | 50,000 | 50,000 | | 35,000 | 35,000 |
| **Services aux arts/Arts Services Unit** | | | | | **14,670** | | **14,670** | **5,330** | | **5,330** | **1,639** | | **1,639** |
| Services | | | | | 14,670 | | 14,670 | 5,330 | | 5,330 | 1,639 | | 1,639 |
| **Danse/Dance** | **35,500** | **12,000** | **62,000** | **74,000** | **55,000** | **74,500** | **129,500** | **60,000** | **75,100** | **135,100** | **28,000** | **63,600** | **91,600** |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | 10,000 | 10,000 | | 10,000 | 10,000 | | 10,000 | 10,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 30,000 | 11,000 | 22,000 | 33,000 | 50,000 | 53,000 | 103,000 | 40,000 | 55,600 | 95,600 | 18,000 | 18,000 | 36,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 5,500 | 1,000 | 40,000 | 41,000 | 5,000 | 11,500 | 16,500 | 20,000 | 9,500 | 29,500 | 10,000 | 35,600 | 45,600 |
| **Dir. de la Division des Arts/Director Arts Division** | **40,000** | | | | | | | | **45,000** | **45,000** | **1,930** | | **1,930** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 40,000 | | | | | | | | 45,000 | 45,000 | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | | |
| Services | | | | | | | | | | | 1,930 | | 1,930 |

Annexe I/Annex I

AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)

*1999-2000 à 2009-2010 (Partie 1)*

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)

*1999-2000 to 2009-2010 (Part 1)*

| Services/Section | 1999 CAC/CCA | 2000 PICLO | 2000 CAC/CCA | 2000 TOTAL | 2001 PICLO | 2001 CAC/CCA | 2001 TOTAL | 2002 PICLO | 2002 CAC/CCA | 2002 TOTAL | 2003 PICLO | 2003 CAC/CCA | 2003 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Équité/Equity** | **7,000** | | **15,000** | **15,000** | **2,500** | **32,500** | **35,000** | | | | | **30,000** | **30,000** |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | 2,500 | 32,500 | 35,000 | | | | | 30,000 | 30,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 7,000 | | 15,000 | 15,000 | | | | | | | | | |
| **Fonds du nouveau millénaire/Millennium Fund** | | | **6,000** | **6,000** | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | 6,000 | 6,000 | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | | |
| **Lettres et édition/Writing and Publishing (3)** | **637,021** | **113,600** | **583,595** | **697,195** | **247,900** | **765,440** | **1,013,340** | **220,123** | **753,880** | **974,003** | **98,150** | **757,527** | **855,677** |
| Fonctionnement/Operating (3) | 92,172 | | 88,200 | 88,200 | | 190,400 | 190,400 | | 60,000 | 60,000 | | 85,300 | 85,300 |
| Projets d'organismes/Organization Projects (3) | 485,349 | 109,600 | 464,395 | 573,995 | 148,900 | 519,040 | 667,940 | 196,123 | 682,380 | 878,503 | 83,650 | 634,977 | 718,627 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 59,500 | 4,000 | 31,000 | 35,000 | 99,000 | 56,000 | 155,000 | 24,000 | 11,500 | 35,500 | 14,500 | 37,250 | 51,750 |
| **Musique/Music** | **68,000** | **37,000** | **180,800** | **217,800** | **91,700** | **128,190** | **219,890** | **128,000** | **256,050** | **384,050** | **62,100** | **100,700** | **162,800** |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | 28,000 | 28,000 | | 23,000 | 23,000 | | 23,000 | 23,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 43,000 | | 150,600 | 150,600 | 21,550 | 45,150 | 66,700 | 123,600 | 139,000 | 262,600 | 62,100 | 59,700 | 121,800 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 25,000 | 37,000 | 30,200 | 67,200 | 70,150 | 55,040 | 125,190 | 4,400 | 94,050 | 98,450 | | 18,000 | 18,000 |
| **Partenariat et Réseaux/Partnerships and Networks** | | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | | |
| **P25 - Initiatives spéciales/P25 Special Init.** | **39,768** | | **109,800** | **109,800** | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 29,768 | | 106,800 | 106,800 | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 10,000 | | 3,000 | 3,000 | | | | | | | | | |
| **Prix et dotations/Prizes and Endowments** | **10,000** | | **5,000** | **5,000** | | **20,000** | **20,000** | | **15,000** | **15,000** | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | 5,000 | 5,000 | | 5,000 | 5,000 | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 10,000 | | | | | 15,000 | 15,000 | | 15,000 | 15,000 | | | |
| **Dév. des publics et des marchés/Audience Market Dev.** | **12,671** | **48,000** | **20,550** | **68,550** | **23,150** | **21,847** | **44,997** | **39,225** | **26,000** | **65,225** | | **10,000** | **10,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 12,271 | 31,000 | 14,350 | 45,350 | 7,400 | 18,347 | 25,747 | 33,175 | 22,500 | 55,675 | | 10,000 | 10,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 400 | | 6,200 | 6,200 | 1,800 | 3,500 | 5,300 | | 3,500 | 3,500 | | | |
| Services | | 17,000 | | 17,000 | 13,950 | | | 6,050 | | 6,050 | | | |

**Annexe I/Annex I**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)**

***1999-2000 à 2009-20109 (Partie 1)***

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)**

***1999-2000 to 2009-2010 (Part 1)***

| Services/Section | 1999 CAC/CCA | 2000 PICLO | 2000 CAC/CCA | 2000 TOTAL | 2001 PICLO | 2001 CAC/CCA | 2001 TOTAL | 2002 PICLO | 2002 CAC/CCA | 2002 TOTAL | 2003 PICLO | 2003 CAC/CCA | 2003 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Sec. des arts Autochtones/Aboriginal Arts Sec.**<br>Projets d'organismes/Organization Projects<br>Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | | |
| **Théâtre/Theatre** | **824,839** | **200,000** | **925,026** | **1,125,026** | **203,000** | **1,134,082** | **1,337,082** | **300,000** | **1,093,525** | **1,393,525** | **123,000** | **1,045,723** | **1,168,723** |
| Fonctionnement/Operating | 636,000 | | 671,000 | 671,000 | | 813,500 | 813,500 | | 836,500 | 836,500 | | 827,000 | 827,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 182,339 | 179,000 | 249,026 | 428,026 | 149,000 | 249,582 | 398,582 | 263,000 | 256,025 | 519,025 | 114,000 | 217,723 | 331,723 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 6,500 | 21,000 | 5,000 | 26,000 | 54,000 | 71,000 | 125,000 | 37,000 | 1,000 | 38,000 | 9,000 | 1,000 | 10,000 |
| **TOTAL (4)** | **1,895,119** | **473,100** | **2,185,371** | **2,658,471** | **899,420** | **2,447,825** | **3,347,245** | **978,978** | **2,584,550** | **3,563,528** | **500,919** | **2,344,800** | **2,845,719** |
| ***Fonctionnement/Operating (3)(4)*** | ***838,492*** | | ***859,200*** | ***859,200*** | | ***1,141,900*** | ***1,141,900*** | | ***1,059,500*** | ***1,059,500*** | | ***1,110,300*** | ***1,110,300*** |
| ***Projets d'organismes/Organization Projects (3)(4)*** | ***848,727*** | ***393,100*** | ***1,072,671*** | ***1,465,771*** | ***565,350*** | ***1,015,035*** | ***1,580,385*** | ***860,198*** | ***1,358,805*** | ***2,219,003*** | ***453,850*** | ***1,065,400*** | ***1,519,250*** |
| ***Bourses aux artistes/Grants to Individuals*** | ***207,900*** | ***63,000*** | ***253,500*** | ***316,500*** | ***305,450*** | ***290,890*** | ***596,340*** | ***87,400*** | ***166,245*** | ***253,645*** | ***43,500*** | ***169,100*** | ***212,600*** |
| ***Services*** | | ***17,000*** | | ***17,000*** | ***28,620*** | | ***28,620*** | ***31,380*** | | ***31,380*** | ***3,569*** | | ***3,569*** |
| **Bourses + Projets + Services (3)**<br>**Grants + Projects + Services (3)** | **1,056,627** | **473,100** | **1,326,171** | **1,799,271** | **899,420** | **1,305,925** | **2,205,345** | **978,978** | **1,525,050** | **2,504,028** | **500,919** | **1,234,500** | **1,735,419** |

Annexe I/Annex I

AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)

*1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)*

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)

*1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)*

| Services/Section | 2004 PICLO | 2004 CAC/CCA | 2004 TOTAL | 2005 EXTRA | 2005 CAC/CCA | 2005 TOTAL | 2006 PICLO | 2006 CAC/CCA | 2006 TOTAL | 2007 PICLO | 2007 CAC/CCA | 2007 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **APRC/PARC** | | | | | | | | | | | | |
| Services | | | | | | | | | | | | |
| **Arts médiatiques/Media Arts** | **35,000** | **114,750** | **149,750** | **5,000** | **144,750** | **149,750** | **35,000** | **128,500** | **163,500** | **7,900** | **72,150** | **80,050** |
| Fonctionnement/Operating | | 66,250 | 66,250 | | 75,000 | 75,000 | | 18,000 | 18,000 | | 36,000 | 36,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 30,000 | 28,500 | 58,500 | 5,000 | 20,000 | 25,000 | 32,000 | 22,000 | 54,000 | 7,900 | 35,400 | 43,300 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 5,000 | 20,000 | 25,000 | | 49,750 | 49,750 | 3,000 | 88,500 | 91,500 | | 750 | 750 |
| **Arts visuels/Visual Arts** | **99,700** | **105,500** | **205,200** | | **137,900** | **137,900** | **55,000** | **217,000** | **272,000** | **60,000** | **163,200** | **223,200** |
| Fonctionnement/Operating | | 73,000 | 73,000 | | 75,000 | 75,000 | | 91,800 | 91,800 | | 100,200 | 100,200 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 84,700 | 9,000 | 93,700 | | 27,400 | 27,400 | 55,000 | 97,200 | 152,200 | 60,000 | 33,500 | 93,500 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 15,000 | 23,500 | 38,500 | | 35,500 | 35,500 | | 28,000 | 28,000 | | 29,500 | 29,500 |
| **Banque d'œuvres d'art/Art Bank** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Bureau Inter-arts/Inter-Arts** | **11,500** | **14,500** | **26,000** | **15,000** | **19,000** | **34,000** | **22,000** | **61,600** | **83,600** | **44,000** | **53,000** | **97,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 10,000 | 14,000 | 24,000 | 15,000 | 19,000 | 34,000 | 22,000 | 61,600 | 83,600 | 44,000 | 53,000 | 97,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 1,500 | 500 | 2,000 | | | | | | | | | |
| **Bureau du Directeur/Director's Office** | | **35,000** | **35,000** | | **35,000** | **35,000** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 35,000 | 35,000 | | 35,000 | 35,000 | | | | | | |
| **Services aux arts/Arts Services Unit** | **4,940** | | **4,940** | | | | **5,000** | | **5,000** | **8,265** | | **8,265** |
| Services | 4,940 | | 4,940 | | | | 5,000 | | 5,000 | 8,265 | | 8,265 |
| **Danse/Dance** | **22,000** | **93,000** | **115,000** | **35,000** | **107,600** | **142,600** | **30,000** | **89,800** | **119,800** | **36,000** | **201,571** | **237,571** |
| Fonctionnement/Operating | | 50,000 | 50,000 | | 75,000 | 75,000 | | 73,200 | 73,200 | | 89,800 | 89,800 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 6,000 | 43,000 | 49,000 | 20,000 | 9,200 | 29,200 | 28,600 | 5,000 | 33,600 | 30,000 | 86,232 | 116,232 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 16,000 | | 16,000 | 15,000 | 23,400 | 38,400 | 1,400 | 11,600 | 13,000 | 6,000 | 25,539 | 31,539 |
| **Dir. de la Division des Arts/Director Arts Division** | **50,000** | | **50,000** | | **9,500** | **9,500** | | | | | **97,800** | **97,800** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 50,000 | | 50,000 | | 9,500 | 9,500 | | | | | 78,000 | 78,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | 19,800 | 19,800 |
| Services | | | | | | | | | | | | |

Annexe I/Annex I

AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)

*1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)*

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)

*1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)*

| Services/Section | 2004 PICLO | 2004 CAC/CCA | 2004 TOTAL | 2005 EXTRA | 2005 CAC/CCA | 2005 TOTAL | 2006 PICLO | 2006 CAC/CCA | 2006 TOTAL | 2007 PICLO | 2007 CAC/CCA | 2007 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Équité/Equity** | | **30,000** | **30,000** | | | | | | | | | |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 30,000 | 30,000 | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Fonds du nouveau millénaire/Millennium Fund** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Lettres et édition/Writing and Publishing (3)** | **135,400** | **699,153** | **834,553** | **58,500** | **676,683** | **735,183** | **60,000** | **823,785** | **883,785** | **92,970** | **882,913** | **975,883** |
| Fonctionnement/Operating (3) | | 102,800 | 102,800 | | 98,000 | 98,000 | | 540,620 | 540,620 | | 512,380 | 512,380 |
| Projets d'organismes/Organization Projects (3) | 57,400 | 547,853 | 605,253 | 38,500 | 499,014 | 537,514 | 40,000 | 231,665 | 271,665 | 50,970 | 263,033 | 314,003 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 78,000 | 48,500 | 126,500 | 20,000 | 79,669 | 99,669 | 20,000 | 51,500 | 71,500 | 42,000 | 107,500 | 149,500 |
| **Musique/Music** | **16,500** | **139,300** | **155,800** | **33,000** | **86,500** | **119,500** | **30,000** | **70,500** | **100,500** | **25,750** | **102,500** | **128,250** |
| Fonctionnement/Operating | | 23,000 | 23,000 | | 8,000 | 8,000 | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 5,500 | 81,000 | 86,500 | 25,000 | 59,000 | 84,000 | 20,000 | 36,000 | 56,000 | 25,000 | 69,700 | 94,700 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 11,000 | 35,300 | 46,300 | 8,000 | 19,500 | 27,500 | 10,000 | 34,500 | 44,500 | 750 | 32,800 | 33,550 |
| **Partenariat et Réseaux/Partnerships and Networks** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **P25 - Initiatives spéciales/P25 Special Initiatives** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Prix et dotations/Prizes and Endowments** | | **26,000** | **26,000** | | **30,000** | **30,000** | | **37,000** | **37,000** | | **50,000** | **50,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 15,000 | 15,000 | | 15,000 | 15,000 | | 10,000 | 10,000 | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 11,000 | 11,000 | | 15,000 | 15,000 | | 27,000 | 27,000 | | 50,000 | 50,000 |
| **Dév. des publics et des marchés/Audience Market Dev.** | **9,000** | **15,850** | **24,850** | | **23,205** | **23,205** | | **25,460** | **25,460** | | **22,155** | **22,155** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 9,000 | 15,850 | 24,850 | | 23,205 | 23,205 | | 25,460 | 25,460 | | 18,155 | 18,155 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | 4,000 | 4,000 |
| Services | | | | | | | | | | | | |

Annexe I/Annex I

AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)

*1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)*

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)

*1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)*

| Services/Section | 2004 PICLO | 2004 CAC/CCA | 2004 TOTAL | 2005 EXTRA | 2005 CAC/CCA | 2005 TOTAL | 2006 PICLO | 2006 CAC/CCA | 2006 TOTAL | 2007 PICLO | 2007 CAC/CCA | 2007 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Équité/Equity** | | **30,000** | **30,000** | | | | | | | | | |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 30,000 | 30,000 | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Fonds du nouveau millénaire/Millennium Fund** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Lettres et édition/Writing and Publishing (3)** | **135,400** | **699,153** | **834,553** | **58,500** | **676,683** | **735,183** | **60,000** | **823,785** | **883,785** | **92,970** | **882,913** | **975,883** |
| Fonctionnement/Operating (3) | | 102,800 | 102,800 | | 98,000 | 98,000 | | 540,620 | 540,620 | | 512,380 | 512,380 |
| Projets d'organismes/Organization Projects (3) | 57,400 | 547,853 | 605,253 | 38,500 | 499,014 | 537,514 | 40,000 | 231,665 | 271,665 | 50,970 | 263,033 | 314,003 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 78,000 | 48,500 | 126,500 | 20,000 | 79,669 | 99,669 | 20,000 | 51,500 | 71,500 | 42,000 | 107,500 | 149,500 |
| **Musique/Music** | **16,500** | **139,300** | **155,800** | **33,000** | **86,500** | **119,500** | **30,000** | **70,500** | **100,500** | **25,750** | **102,500** | **128,250** |
| Fonctionnement/Operating | | 23,000 | 23,000 | | 8,000 | 8,000 | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 5,500 | 81,000 | 86,500 | 25,000 | 59,000 | 84,000 | 20,000 | 36,000 | 56,000 | 25,000 | 69,700 | 94,700 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 11,000 | 35,300 | 46,300 | 8,000 | 19,500 | 27,500 | 10,000 | 34,500 | 44,500 | 750 | 32,800 | 33,550 |
| **Partenariat et Réseaux/Partnerships and Networks** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **P25 - Initiatives spéciales/P25 Special Initiatives** | | | | | | | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | | |
| **Prix et dotations/Prizes and Endowments** | | **26,000** | **26,000** | | **30,000** | **30,000** | | **37,000** | **37,000** | | **50,000** | **50,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 15,000 | 15,000 | | 15,000 | 15,000 | | 10,000 | 10,000 | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 11,000 | 11,000 | | 15,000 | 15,000 | | 27,000 | 27,000 | | 50,000 | 50,000 |
| **Dév. des publics et des marchés/Audience Market Dev.** | **9,000** | **15,850** | **24,850** | | **23,205** | **23,205** | | **25,460** | **25,460** | | **22,155** | **22,155** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 9,000 | 15,850 | 24,850 | | 23,205 | 23,205 | | 25,460 | 25,460 | | 18,155 | 18,155 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | | | | | | 4,000 | 4,000 |
| Services | | | | | | | | | | | | |

**Annexe I/Annex I**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)**

***1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)***

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)**

***1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)***

| Services/Section | 2004 PICLO | 2004 CAC/CCA | 2004 TOTAL | 2005 EXTRA | 2005 CAC/CCA | 2005 TOTAL | 2006 PICLO | 2006 CAC/CCA | 2006 TOTAL | 2007 PICLO | 2007 CAC/CCA | 2007 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Sec. des arts Autochtones/Aboriginal Arts Sec.** | | **52,500** | **52,500** | **20,000** | | **20,000** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 50,000 | 50,000 | 20,000 | | 20,000 | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individua's | | 2,500 | 2,500 | | | | | | | | | |
| **Théâtre/Theatre** | **66,000** | **938,950** | **1,004,950** | **59,999** | **977,682** | **1,037,681** | **63,000** | **1,088,982** | **1,151,982** | **125,115** | **1,291,588** | **1,416,703** |
| Fonctionnement/Operating | | 796,300 | 796,300 | | 831,800 | 831,800 | | 962,600 | 962,600 | | 999,500 | 999,500 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 57,000 | 133,400 | 190,400 | 56,999 | 133,982 | 190,981 | 61,000 | 118,132 | 179,132 | 118,615 | 277,588 | 396,203 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 9,000 | 9,250 | 18,250 | 3,000 | 11,900 | 14,900 | 2,000 | 8,250 | 10,250 | 6,500 | 14,500 | 21,000 |
| **TOTAL (4)** | **450,040** | **2,264,503** | **2,714,543** | **226,499** | **2,247,820** | **2,474,319** | **300,000** | **2,542,627** | **2,842,627** | **400,000** | **2,936,877** | **3,336,877** |
| ***Fonctionnement/Operating (3)(4)*** | | ***1,111,350*** | ***1,111,350*** | | ***1,162,800*** | ***1,162,800*** | | ***1,686,220*** | ***1,686,220*** | | ***1,737,880*** | ***1,737,880*** |
| ***Projets d'organismes/Organization Projects (3)(4)*** | ***309,600*** | ***1,002,603*** | ***1,312,203*** | ***180,499*** | ***850,301*** | ***1,030,800*** | ***258,600*** | ***607,057*** | ***865,657*** | ***336,485*** | ***914,608*** | ***1,251,093*** |
| ***Bourses aux artistes/Grants to Individuals*** | ***135,500*** | ***150,550*** | ***286,050*** | ***46,000*** | ***234,719*** | ***280,719*** | ***36,400*** | ***249,350*** | ***285,750*** | ***55,250*** | ***284,389*** | ***339,639*** |
| ***Services*** | ***4,940*** | | ***4,940*** | | | | ***5,000*** | | ***5,000*** | ***8,265*** | | ***8,265*** |
| **Bourses + Projets + Services (3)**<br>**Grants + Projects + Services (3)** | **450,040** | **1,153,153** | **1,603,193** | **226,499** | **1,085,020** | **1,311,519** | **300,000** | **856,407** | **1,156,407** | **400,000** | **1,198,997** | **1,598,997** |

**Annexe I/Annex I**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)**

***1999-2000 à 2009-2010 (Partie 3)***

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)**

***1999-2000 to 2009-2010 (Part 3)***

| Services/Section | 2008 PICLO | 2008 CAC/CCA | 2008 TOTAL | 2009 FLO/OLF (5) | 2009 CAC/CCA | 2009 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **APRC/PARC** | | | | | | |
| Services | | | | | | |
| **Arts médiatiques/Media Arts** | **35,000** | **178,500** | **213,500** | **26,000** | **248,950** | **274,950** |
| Fonctionnement/Operating | | 34,500 | 34,500 | | 34,500 | 34,500 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 90,000 | 90,000 | 26,000 | 39,200 | 65,200 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 35,000 | 54,000 | 89,000 | | 175,250 | 175,250 |
| **Arts visuels/Visual Arts** | **75,000** | **149,500** | **224,500** | **95,000** | **130,880** | **225,880** |
| Fonctionnement/Operating | | 92,000 | 92,000 | | 92,000 | 92,000 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 75,000 | 15,000 | 90,000 | 75,000 | 13,630 | 88,630 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 42,500 | 42,500 | 20,000 | 25,250 | 45,250 |
| **Banque d'œuvres d'art/Art Bank** | | **9,850** | **9,850** | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 9,850 | 9,850 | | | |
| **Bureau Inter-arts/Inter-Arts** | **20,000** | **21,800** | **41,800** | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 20,000 | 10,000 | 30,000 | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 11,800 | **11,800** | | | |
| **Bureau du Directeur/Director's Office** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | |
| **Services aux arts/Arts Services Unit** | **3,865** | | **3,865** | **10,000** | | **10,000** |
| Services | 3,865 | | 3,865 | 10,000 | | 10,000 |
| **Danse/Dance** | **34,000** | **169,700** | **203,700** | **30,000** | **186,325** | **216,325** |
| Fonctionnement/Operating | | 70,000 | 70,000 | | 90,000 | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 20,000 | 99,700 | 119,700 | 30,000 | 75,950 | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 14,000 | | 14,000 | | 20,375 | |
| **Dir. de la Division des Arts/Director Arts Division** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | |
| Services | | | | | | |

Annexe I/Annex I

AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)

*1999-2000 à 2009-2010 (Partie 3)*

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)

*1999-2000 to 2009-2010 (Part 3)*

| Services/Section | 2008 PICLO | 2008 CAC/CCA | 2008 TOTAL | 2009 FLO/DLF (5) | 2009 CAC/CCA | 2009 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Équité/Equity** | | | | | **66,100** | **66,100** |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | 29,600 | 29,600 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | 36,500 | 36,500 |
| **Fonds du nouveau millénaire/Millennium Fund** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | |
| **Lettres et édition/Writing and Publishing (3)** | **89,500** | **866,815** | **956,315** | **83,000** | **861,330** | **944,330** |
| Fonctionnement/Operating (3) | | 513,900 | 513,900 | | 608,600 | 608,600 |
| Projets d'organismes/Organization Projects (3) | 48,500 | 248,415 | 296,915 | 48,000 | 182,730 | 230,730 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 41,000 | 104,500 | 145,500 | 35,000 | 70,000 | 105,000 |
| **Musique/Music** | **39,500** | **138,800** | **178,300** | **62,500** | **76,450** | **138,950** |
| Fonctionnement/Operating | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 28,000 | 78,600 | 106,600 | 60,000 | 59,000 | 119,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 11,500 | 60,200 | 71,700 | 2,500 | 17,450 | 19,950 |
| **Partenariat et Réseaux/Partnerships and Networks** | | **42,000** | **42,000** | | **72,000** | **72,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 22,000 | 22,000 | | 52,000 | 52,000 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 20,000 | 20,000 | | 20,000 | 20,000 |
| **P25 - Initiatives spéciales/P25 Special Initiatives** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | |
| **Prix et dotations/Prizes and Endowments** | | **6,000** | **6,000** | | **54,000** | **54,000** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 3,000 | 3,000 | | 3,000 | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 3,000 | 3,000 | | 51,000 | |
| **Dév. des publics et des marchés/Audience Market Dev.** | | **21,465** | **21,465** | | **24,335** | **24,335** |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | 20,465 | 20,465 | | 18,015 | 18,015 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | 1,000 | 1,000 | | 6,320 | 6,320 |
| Services | | | | | | |

**Annexe I/Annex I**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)**

***1999-2000 à 2009-2010 (Partie 3)***

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)**

***1999-2000 to 2009-2010 (Part 3)***

| Services/Section | 2008 PICLO | 2008 CAC/CCA | 2008 TOTAL | 2009 FLO/OLF (5) | 2009 CAC/CCA | 2009 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Sec. des arts Autochtones/Aboriginal Arts Sec.** | | | | | | |
| Projets d'organismes/Organization Projects | | | | | | |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | | | | | | |
| **Théâtre/Theatre** | **103,135** | **1,408,645** | **1,511,780** | **83,500** | **1,338,025** | **1,421,525** |
| Fonctionnement/Operating | | 1,209,800 | 1,209,800 | | 1,219,800 | 1,219,800 |
| Projets d'organismes/Organization Projects | 73,135 | 176,345 | 249,480 | 83,500 | 97,975 | 181,475 |
| Bourses aux artistes/Grants to Individuals | 30,000 | 22,500 | 52,500 | | 20,250 | 20,250 |
| **TOTAL (4)** | **400,000** | **3,013,075** | **3,413,075** | **390,000** | **3,058,395** | **3,448,395** |
| ***Fonctionnement/Operating (3)(4)*** | | ***1,920,200*** | ***1,920,200*** | | ***2,044,900*** | ***2,044,900*** |
| ***Projets d'organismes/Organization Projects (3)(4)*** | ***264,635*** | ***763,525*** | ***1,028,160*** | ***322,500*** | ***571,100*** | ***893,600*** |
| ***Bourses aux artistes/Grants to Individuals*** | ***131,500*** | ***329,350*** | ***460,850*** | ***57,500*** | ***442,395*** | ***499,895*** |
| ***Services*** | ***3,865*** | | ***3,865*** | ***10,000*** | | ***10,000*** |
| **Bourses + Projets + Services (3)** | **400,000** | **1,092,875** | 1,492,875 | **390,000** | **1,013,495** | **1,403,495** |
| **Grants + Projects + Services (3)** | | | | | | |

(1) Excluant les dotations privées, la Commission du droit de prêt public, la Commission canadienne pour l'UNESCO et les organisations nationales bilingues/Excludes Special Funds, the Public Lending Right Commission, the Canadian Commission for UNESCO and bilingual national organizations.

(2) Les données sont basées sur la langue utilisée dans la demande et sur l'adresse permanente au moment de l'approbation de la subvention./ The Council's data are based on the language of the application and permanent address at time of grant approval.

(3) De 1999-2000 à 2005-2006, les subventions globales du Service des lettres et de l'édition sont considérées comme des subventions de projet. À partir de 2006-2007, elles s'ajoutent aux subventions de fonctionnement. En conséquence, le total "bourses+projets+services" à partir de 2006-2007 n'est plus comparable aux années précédentes/From 1999-2000 to 2005-06, Writing and Publishing Block Grants are shown under Organization Projects. Starting in 2006-07, Block Grants are under Operating. Hence the total of Grants, Projects and Services in 2006-07 and 2007-08 are not comparable with previous years.

(4) L'augmentation en 2006-2007 est attribuable, en partie, aux suppléments pour l'aide au fonctionnement, les bourses aux artistes et l'aide à la diffusion/Support increased in 2006-07, in part, because of newmoney available for supplementary operating grants, grants to individuals and access (dissemination) grants.

(5) L'entente du PICLO avec le ministère du Patrimoine canadien a pris fin en 2008-2009. En 2009-2010, les fonds désignés pour les langues officielles provenaient du budget de base du Conseil. The PICLO agreement with the Department of Heritage ended in 2008-09. In 2009-10, the official language minority fund was paid for from the the Council's base budget.

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 1)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 1)**

| Sections/Services | 2000 CCA/CAC | 2001 IPOLC | 2001 CCA/CAC | 2001 TOTAL | 2002 IPOLC | 2002 CCA/CAC | 2002 TOTAL | 2003 IPOLC | 2003 CCA/CAC | 2003 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Aboriginal Arts Sec./Secrétariat des arts autochtones** | **$30,000** | | **$20,000** | **$20,000** | | | | | **$41,400** | **$41,400** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $30,000 | | $20,000 | $20,000 | | | | | $30,000 | $30,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | $11,400 | $11,400 |
| **Art Bank/Banque d'œuvres d'art** | | | **$5,914** | **5,914** | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | $5,914 | $5,914 | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | | |
| **Arts Services Unit/Services aux arts** | | **$4,500** | | **$4,500** | **$7,894** | | **$7,894** | **$3,555** | | **$3,555** |
| Services | | $4,500 | | $4,500 | $7,894 | | $7,894 | $3,555 | | $3,555 |
| **Audience & Market Dev./Dév. des publics et des marchés** | **$27,540** | | **$91,935** | **$91,935** | **$22,000** | **$71,441** | **$93,441** | | **$116,731** | **$116,731** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $21,700 | | $77,585 | $77,585 | $18,600 | $58,091 | $76,691 | | $102,250 | $102,250 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $5,840 | | $14,350 | $14,350 | $3,400 | $13,350 | $16,750 | | $14,481 | $14,481 |
| **Dance/Danse** | **$196,800** | **$46,000** | **$270,110** | **$316,110** | **$98,750** | **$296,000** | **$394,750** | **$45,000** | **$368,100** | **$413,100** |
| Operating/Fonctionnement | $105,000 | | $120,000 | $120,000 | | $135,000 | $135,000 | | $135,000 | $135,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $18,400 | $3,000 | $18,900 | $21,900 | $50,000 | $54,000 | $104,000 | $20,000 | $107,000 | $127,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $73,400 | $43,000 | $131,210 | $174,210 | $48,750 | $107,000 | $155,750 | $25,000 | $126,100 | $151,100 |
| **Director Arts Div./Dir. de la division des Arts** | | | **$12,500** | **$12,500** | | **$120,000** | **$120,000** | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | $10,000 | $10,000 | | $60,000 | $60,000 | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | $2,500 | $2,500 | | $60,000 | $60,000 | | | |
| Services | | | | | | | | | | |
| **Director's Office/Bureau du directeur** | | | **$38,326** | **$38,326** | | **$3,369** | **$3,369** | | **$1,000** | **$1,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | $38,326 | $38,326 | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | $3,369 | $3,369 | | $1,000 | $1,000 |
| **Endowments and Prizes/Prix et dotations** | **$18,000** | | **$75,000** | **$75,000** | | **$48,000** | **$48,000** | | **$23,000** | **$23,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | $15,000 | $15,000 | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $18,000 | | $60,000 | $60,000 | | $48,000 | $48,000 | | $23,000 | $23,000 |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 1)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 1)**

| Sections/Services | 2000 CCA/CAC | 2001 IPOLC | 2001 CCA/CAC | 2001 TOTAL | 2002 IPOLC | 2002 CCA/CAC | 2002 TOTAL | 2003 IPOLC | 2003 CCA/CAC | 2003 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Equity/Équité** | **$13,100** | | **$116,700** | **$116,700** | | **$90,000** | **$90,000** | | **$90,000** | **$90,000** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | $92,700 | $92,700 | | $90,000 | $90,000 | | $90,000 | $90,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $13,100 | | $24,000 | $24,000 | | | | | | |
| **Inter-Arts Office/Bureau Inter-arts** | **$162,000** | **$20,000** | **$132,250** | **$152,250** | | **$135,750** | **$135,750** | **$55,000** | **$162,000** | **$217,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $87,500 | $13,000 | $69,000 | $82,000 | | $78,000 | $78,000 | $39,000 | $72,500 | $111,500 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $74,500 | $7,000 | $63,250 | $70,250 | | $57,750 | $57,750 | $16,000 | $89,500 | $105,500 |
| **Media Arts/Arts médiatiques** | **$682,800** | | **$702,190** | **$702,190** | **$34,200** | **$519,500** | **$553,700** | **$60,000** | **$794,000** | **$854,000** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $30,000 | | $34,540 | $34,540 | $34,200 | | $34,200 | $60,000 | $30,000 | $90,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $652,800 | | $667,650 | $667,650 | | $519,500 | $519,500 | | $764,000 | $764,000 |
| **PARC/APRC** | | | | | | | | | | |
| Services | | | | | | | | | | |
| **Music/Musique** | **$369,900** | **$56,500** | **$540,470** | **$596,970** | **$47,900** | **$703,201** | **$751,101** | **$58,074** | **$610,390** | **$668,464** |
| Operating/Fonctionnement | $59,000 | | $69,000 | $69,000 | | $42,500 | $42,500 | | $144,000 | $144,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $104,200 | $5,900 | $205,000 | $210,900 | $2,400 | $235,401 | $237,801 | $24,074 | $174,590 | $198,664 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $206,700 | $50,600 | $266,470 | $317,070 | $45,500 | $425,300 | $470,800 | $34,000 | $291,800 | $325,800 |
| **P25 - Special Initiatives/P-25 Initiatives spéciales** | **$16,350** | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $14,450 | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $1,900 | | | | | | | | | |
| **Theatre/Théâtre** | **$738,230** | **$60,000** | **$775,321** | **$835,321** | **$115,000** | **$741,184** | **$856,184** | **$110,000** | **$668,580** | **$778,580** |
| Operating/Fonctionnement | $542,500 | | $562,000 | $562,000 | | $528,500 | $528,500 | | $532,500 | $532,500 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $133,480 | $25,000 | $161,821 | $186,821 | $70,000 | $160,934 | $230,934 | $100,000 | $96,080 | $196,080 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $62,250 | $35,000 | $51,500 | $86,500 | $45,000 | $51,750 | $96,750 | $10,000 | $40,000 | $50,000 |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 1)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 1)**

| Sections/Services | 2000 CCA/CAC | 2001 IPOLC | 2001 CCA/CAC | 2001 TOTAL | 2002 IPOLC | 2002 CCA/CAC | 2002 TOTAL | 2003 IPOLC | 2003 CCA/CAC | 2003 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Visual Arts/Arts visuels** | **$588,100** | **$32,750** | **$618,350** | **$651,100** | **$61,250** | **$766,750** | **$828,000** | **$28,750** | **$759,750** | **$788,500** |
| Operating/Fonctionnement | $109,000 | | $119,000 | $119,000 | | $116,000 | $116,000 | | $164,000 | $164,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $36,000 | | $22,000 | $22,000 | $15,000 | $33,500 | $48,500 | $20,000 | $120,000 | $140,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $443,100 | $32,750 | $477,350 | $510,100 | $46,250 | $617,250 | $663,500 | $8,750 | $475,750 | $484,500 |
| **Writing and Publishing/Lettres et édition (3)** | **$616,164** | **$43,850** | **$711,740** | **$755,590** | **$134,100** | **$999,655** | **$1,133,755** | **$141,350** | **$841,105** | **$982,455** |
| Operating/Fonctionnement (3) | $26,000 | | $96,600 | $96,600 | | $57,000 | $57,000 | | $70,900 | $70,900 |
| Organization Projects/Projets d'organismes (3) | $445,264 | $33,850 | $319,390 | $353,240 | $71,500 | $550,505 | $622,005 | $75,350 | $508,705 | $584,055 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $144,900 | $10,000 | $295,750 | $305,750 | $62,600 | $392,150 | $454,750 | $66,000 | $261,500 | $327,500 |
| **TOTAL (4)** | **$3,458,984** | **$263,600** | **$4,110,806** | **$4,374,406** | **$521,094** | **$4,494,850** | **$5,015,944** | **$501,729** | **$4,476,056** | **$4,977,785** |
| ***Operating/Fonctionnement (3)(4)*** | ***$841,500*** | | ***$966,600*** | ***$966,600*** | | ***$879,000*** | ***$879,000*** | | ***$1,046,400*** | ***$1,046,400*** |
| ***Organization Projects/Projets d'organismes (3)(4)*** | ***$920,994*** | ***$80,750*** | ***$1,090,176*** | ***$1,170,926*** | ***$261,700*** | ***$1,320,431*** | ***$1,582,131*** | ***$338,424*** | ***$1,331,125*** | ***$1,669,549*** |
| ***Grants to Individuals/Bourses aux artistes*** | ***$1,696,490*** | ***$178,350*** | ***$2,054,030*** | ***$2,232,380*** | ***$251,500*** | ***$2,295,419*** | ***$2,546,919*** | ***$159,750*** | ***$2,098,531*** | ***$2,258,281*** |
| ***Services*** | | ***$4,500*** | | ***$4,500*** | ***$7,894*** | | ***$7,894*** | ***$3,555*** | | ***$3,555*** |
| **Sub-total Individuals + Projects + Services (3)**<br>**Sous-total Bourses + Projets + Services (3)** | **$2,617,484** | **$263,600** | **$3,144,206** | **$3,407,806** | **$521,094** | **$3,615,850** | **$4,136,944** | **$501,729** | **$3,429,656** | **$3,931,385** |

Annex II

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)

1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)

Annexe II

AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)

1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)

| Sections/Services | 2004 IPOLC | 2004 CCA/CAC | 2004 TOAL | 2005 EXTRA | 2005 CCA/CAC | 2005 TOTAL | 2006 IPOLC | 2006 CCA/CAC | 2006 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Aboriginal Arts Sec./Secrétariat des arts autochtones** | | **$1,000** | **$1,000** | | **$63,368** | **$63,368** | | **$60,000** | **$60,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | $54,500 | $54,500 | | $60,000 | $60,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $1,000 | $1,000 | | $8,868 | $8,868 | | | |
| **Art Bank/Banque d'œuvres d'art** | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | |
| **Arts Services Unit/Services aux arts** | **$66,142** | | **$66,142** | | | | **$838** | | **$838** |
| Services | $66,142 | | $66,142 | | | | $838 | | $838 |
| **Audience & Market Dev./Dév. des publics et des marchés** | | **$53,500** | **$53,500** | | **$46,800** | **$46,800** | | **$80,952** | **$80,952** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $44,400 | $44,400 | | $43,900 | $43,900 | | $72,177 | $72,177 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $9,100 | $9,100 | | $2,900 | $2,900 | | $8,775 | $8,775 |
| **Dance/Danse** | **$44,400** | **$396,600** | **$441,000** | **$47,000** | **$362,750** | **$409,750** | **$35,500** | **$436,500** | **$472,000** |
| Operating/Fonctionnement | | $90,000 | $90,000 | | $110,000 | $110,000 | | $186,800 | $186,800 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $14,000 | $96,400 | $110,400 | | $113,000 | $113,000 | | $109,600 | $109,600 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $30,400 | $210,200 | $240,600 | $47,000 | $139,750 | $186,750 | $35,500 | $140,100 | $175,600 |
| **Director Arts Div./Dir. de la division des Arts** | | **$65,100** | **$65,100** | **$20,000** | **$34,188** | **$54,188** | **$45,000** | **$43,000** | **$88,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $36,100 | $36,100 | | $34,188 | $34,188 | $45,000 | $43,000 | $88,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $29,000 | $29,000 | | | | | | |
| Services | | | | $20,000 | | $20,000 | | | |
| **Director's Office/Bureau du directeur** | | **$75,000** | **$75,000** | | **$75,000** | **$75,000** | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $75,000 | $75,000 | | $75,000 | $75,000 | | | |
| **Endowments and Prizes/Prix et dotations** | | **$90,000** | **$90,000** | | **$32,000** | **$32,000** | | **$25,000** | **$25,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $50,000 | $50,000 | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $40,000 | $40,000 | | $32,000 | $32,000 | | $25,000 | $25,000 |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)**

| Sections/Services | 2004 IPOLC | 2004 CCA/CAC | 2004 TOTAL | 2005 EXTRA | 2005 CCA/CAC | 2005 TOTAL | 2006 IPOLC | 2006 CCA/CAC | 2006 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Equity/Équité** | | **$90,000** | **$90,000** | | **$90,000** | **$90,000** | | **$96,000** | **$96,000** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $90,000 | $90,000 | | $90,000 | $90,000 | | $96,000 | $96,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | |
| **Inter-Arts Office/Bureau Inter-arts** | **$31,000** | **$44,750** | **$75,750** | **$7,500** | **$98,500** | **$106,000** | **$15,000** | **$198,500** | **$213,500** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $28,500 | | $28,500 | | $31,000 | $31,000 | $9,000 | $105,000 | $114,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $2,500 | $44,750 | $47,250 | $7,500 | $67,500 | $75,000 | $6,000 | $93,500 | $99,500 |
| **Media Arts/Arts médiatiques** | **$36,950** | **$476,750** | **$513,700** | **$21,250** | **$701,750** | **$723,000** | **$22,000** | **$914,000** | **$936,000** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | $72,500 | $72,500 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $2,200 | $56,000 | $58,200 | $10,000 | | $10,000 | $2,000 | $46,000 | $48,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $34,750 | $420,750 | $455,500 | $11,250 | $701,750 | $713,000 | $20,000 | $795,500 | $815,500 |
| **PARC/APRC** | | | | | | | | | |
| Services | | | | | | | | | |
| **Music/Musique** | **$59,500** | **$771,500** | **$831,000** | **$53,000** | **$772,950** | **$825,950** | **$40,000** | **$754,150** | **$794,150** |
| Operating/Fonctionnement | | $139,500 | $139,500 | | $137,500 | $137,500 | | $153,000 | $153,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $36,500 | $248,000 | $284,500 | $43,500 | $285,000 | $328,500 | $2,500 | $240,100 | $242,600 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $23,000 | $384,000 | $407,000 | $9,500 | $350,450 | $361,450 | $37,500 | $361,050 | $398,550 |
| **P25 - Special Initiatives/P-25 Initiatives spéciales** | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | |
| **Theatre/Théâtre** | **$120,439** | **$668,380** | **$788,819** | **$75,000** | **$674,707** | **$749,707** | **$50,000** | **$873,880** | **$923,880** |
| Operating/Fonctionnement | | $550,500 | $550,500 | | $550,500 | $550,500 | | $653,500 | $653,500 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $96,900 | $82,230 | $179,130 | $69,000 | $78,957 | $147,957 | $32,000 | $120,630 | $152,630 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $23,539 | $35,650 | $59,189 | $6,000 | $45,250 | $51,250 | $18,000 | $99,750 | $117,750 |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 2)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 2)**

| Sections/Services | 2004 IPOLO | 2004 CCA/CAC | 2004 TOAL | 2005 EXTRA | 2005 CCA/CAC | 2005 TOTAL | 2006 IPOLO | 2006 CCA/CAC | 2006 TOAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Visual Arts/Arts visuels** | **$35,000** | **$670,750** | **$705,750** | **$27,000** | **$727,735** | **$754,735** | **$38,000** | **$628,075** | **$666,075** |
| Operating/Fonctionnement | | $152,000 | $152,000 | | $162,000 | $162,000 | | $104,400 | $104,400 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $10,000 | $51,000 | $61,000 | $7,000 | $168,000 | $175,000 | | $95,025 | $95,025 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $25,000 | $467,750 | $492,750 | $20,000 | $397,735 | $417,735 | $38,000 | $428,650 | $466,650 |
| **Writing and Publishing/Lettres et édition (3)** | **$106,650** | **$783,210** | **$889,860** | **$45,000** | **$687,465** | **$732,465** | **$50,000** | **$963,688** | **$1,013,688** |
| Operating/Fonctionnement (3) | | $69,900 | $69,900 | | $97,000 | $97,000 | | $445,800 | $445,800 |
| Organization Projects/Projets d'organismes (3) | $97,650 | $551,310 | $648,960 | $30,200 | $450,515 | $480,715 | $10,000 | $285,415 | $295,415 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $9,000 | $162,000 | $171,000 | $14,800 | $139,950 | $154,750 | $40,000 | $232,473 | $272,473 |
| **TOTAL (4)** | **$500,081** | **$4,186,540** | **$4,686,621** | **$295,750** | **$4,367,213** | **$4,662,963** | **$296,338** | **$5,073,745** | **$5,370,083** |
| ***Operating/Fonctionnement (3)(4)*** | | ***$1,001,900*** | ***$1,001,900*** | | ***$1,057,000*** | ***$1,057,000*** | | ***$1,616,000*** | ***$1,616,000*** |
| ***Organization Projects/Projets d'organismes (3)(4)*** | ***$285,750*** | ***$1,305,440*** | ***$1,591,190*** | ***$159,700*** | ***$1,349,060*** | ***$1,508,760*** | ***$100,500*** | ***$1,272,947*** | ***$1,373,447*** |
| ***Grants to Individuals/Bourses aux artistes*** | ***$148,189*** | ***$1,879,200*** | ***$2,027,389*** | ***$116,050*** | ***$1,961,153*** | ***$2,077,203*** | ***$195,000*** | ***$2,184,798*** | ***$2,379,798*** |
| ***Services*** | ***$66,142*** | | ***$66,142*** | ***$20,000*** | | ***$20,000*** | ***$838*** | | ***$838*** |
| **Sub-total Individuals + Projects + Services (3)** | **$500,081** | **$3,184,640** | **$3,684,721** | **$295,750** | **$3,310,213** | **$3,605,963** | **$296,338** | **$3,457,745** | **$3,754,083** |
| **Sous-total Bourses + Projets + Services (3)** | | | | | | | | | |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 3)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 3)**

| Sections/Services | 2007 IPOLC | 2007 CCA/CAC | 2007 TOTAL | 2008 IPOLC | 2008 CCA/CAC | 2008 TOTAL | 2009 OLF | 2009 CCA/CAC | 2009 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Aboriginal Arts Sec./Secrétariat des arts autochtones** | | **$60,000** | **$60,000** | | **$20,000** | **$20,000** | | **$108,000** | **$108,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $60,000 | $60,000 | | $20,000 | $20,000 | | $94,000 | $94,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | $14,000 | $14,000 |
| **Art Bank/Banque d'œuvres d'art** | | | | | **$23,750** | **$23,750** | | **$14,800** | **$14,800** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | $23,750 | $23,750 | | $14,800 | $14,800 |
| **Arts Services Unit/Services aux arts** | **$1,260** | | **$1,260** | | | | | | |
| Services | $1,260 | | $1,260 | | | | | | |
| **Audience & Market Dev./Dév. des publics et des marché** | | **$166,913** | **$166,913** | | **$124,594** | **$124,594** | | **$169,735** | **$169,735** |
| Operating/Fonctionnement | | $61,000 | $61,000 | | $33,000 | $33,000 | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $95,368 | $95,368 | | $60,029 | $60,029 | | $153,560 | $153,560 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $10,545 | $10,545 | | $31,565 | $31,565 | | $16,175 | $16,175 |
| **Dance/Danse** | **$50,000** | **$466,753** | **$516,753** | **$50,000** | **$536,181** | **$586,181** | **$50,000** | **$585,750** | **$635,750** |
| Operating/Fonctionnement | | $103,200 | $103,200 | | $105,000 | $105,000 | | $160,000 | $160,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $30,000 | $191,360 | $221,360 | | $265,200 | $265,200 | $33,300 | $189,500 | $222,800 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $20,000 | $172,193 | $192,193 | $50,000 | $165,981 | $215,981 | $16,700 | $236,250 | $252,950 |
| **Director Arts Div./Dir. de la division des Arts** | **$20,000** | | **$20,000** | **$35,000** | | **$35,000** | **$10,000** | | **$10,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | |
| Services | $20,000 | | $20,000 | $35,000 | | $35,000 | $10,000 | | $10,000 |
| **Director's Office/Bureau du directeur** | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | |
| **Endowments and Prizes/Prix et dotations** | | **$61,500** | **$61,500** | | **$27,000** | **$27,000** | | **$7,000** | **$7,000** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $61,500 | $61,500 | | $27,000 | $27,000 | | $7,000 | $7,000 |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 3)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 3)**

| Sections/Services | 2007 IPOLC | 2007 CCA/CAC | 2007 TOTAL | 2008 IPOLC | 2008 CCA/CAC | 2008 TOTAL | 2009 OLF | 2009 CCA/CAC | 2009 TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Equity/Équité** | | **$62,250** | **$62,250** | | **$112,000** | **$112,000** | | **$56,500** | **$56,500** |
| Operating/Fonctionnement | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $62,250 | $62,250 | | $110,000 | $110,000 | | $55,000 | $55,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | $2,000 | | | $1,500 | $1,500 |
| **Inter-Arts Office/Bureau inter-arts** | **$10,000** | **$85,000** | **$95,000** | **$26,000** | **$180,700** | **$206,700** | **$18,500** | **$87,000** | **$105,500** |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $10,000 | $60,500 | $70,500 | $26,000 | $66,000 | $92,000 | | $37,700 | $37,700 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | $24,500 | $24,500 | | $114,700 | $114,700 | $18,500 | $49,300 | $67,800 |
| **Media Arts/Arts médiatiques** | **$40,000** | **$1,136,000** | **$1,176,000** | **$40,000** | **$1,169,750** | **$1,209,750** | **$60,000** | **$938,250** | **$998,250** |
| Operating/Fonctionnement | | $60,000 | $60,000 | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $48,000 | $48,000 | | $48,500 | $48,500 | | $123,000 | $123,000 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $40,000 | $1,028,000 | $1,068,000 | $40,000 | $1,121,250 | $1,161,250 | $60,000 | $815,250 | $875,250 |
| **PARC/APRC** | **$20,000** | | **$20,000** | | | | | | |
| Services | $20,000 | | $20,000 | | | | | | |
| **Music/Musique** | **$74,100** | **$668,277** | **$742,377** | **$60,000** | **$618,713** | **$678,713** | **$105,800** | **$639,837** | **$745,637** |
| Operating/Fonctionnement | | $87,000 | $87,000 | | $107,500 | $107,500 | | $112,000 | $112,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $43,000 | $258,500 | $301,500 | $16,000 | $231,150 | $247,150 | $62,800 | $207,607 | $270,407 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $31,100 | $322,777 | $353,877 | $44,000 | $280,063 | $324,063 | $43,000 | $320,230 | $363,230 |
| **P25 - Special Initiatives/P-25 Initiatives spéciales** | | | | | | | | | |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | | | | | | | | |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | | | | | | | | | |
| **Theatre/Théâtre** | **$71,500** | **$928,690** | **$1,000,190** | **$75,000** | **$828,591** | **$903,591** | **$65,000** | **$908,545** | **$973,545** |
| Operating/Fonctionnement | | $710,000 | $710,000 | | $674,500 | $674,500 | | $739,500 | $739,500 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | $54,000 | $162,940 | $216,940 | $51,000 | $94,841 | $145,841 | $55,000 | $123,045 | $178,045 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $17,500 | $55,750 | $73,250 | $24,000 | $59,250 | $83,250 | $10,000 | $46,000 | $56,000 |

**Annex II**

**CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)**

**1999-2000 to 2009-2010 (Part 3)**

**Annexe II**

**AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)**

**1999-2000 à 2009-2010 (Partie 3)**

| Sections/Services | 2007 IPOLC | 2007 CCA/CAC | 2007 TOAL | 2008 IPOLC | 2008 CCA/CAC | 2008 TOAL | 2009 OLF | 2009 CCA/CAC | 2009 TOAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Visual Arts/Arts visuels** | **$46,500** | **$796,450** | **$842,950** | **$50,000** | **$856,300** | **$906,300** | **$24,200** | **$923,080** | **$947,280** |
| Operating/Fonctionnement | | $116,600 | $116,600 | | $138,400 | $138,400 | | $196,400 | $196,400 |
| Organization Projects/Projets d'organismes | | $63,700 | $63,700 | $8,000 | $90,900 | $98,900 | | $61,180 | $61,180 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $46,500 | $616,150 | $662,650 | $42,000 | $627,000 | $669,000 | $24,200 | $665,500 | $689,700 |
| **Writing and Publishing/Lettres et édition (3)** | **$72,755** | **$1,090,397** | **$1,163,152** | **$64,000** | **$1,048,535** | **$1,112,535** | **$76,500** | **$1,031,224** | **$1,107,724** |
| Operating/Fonctionnement (3) | | $464,500 | $464,500 | | $489,300 | $489,300 | | $539,000 | $539,000 |
| Organization Projects/Projets d'organismes (3) | $17,755 | $227,895 | $245,650 | $19,000 | $231,985 | $250,985 | $45,000 | $252,860 | $297,860 |
| Grants to Individuals/Bourses aux artistes | $55,000 | $398,002 | $453,002 | $45,000 | $327,250 | $372,250 | $31,500 | $239,364 | $270,864 |
| **TOTAL (4)** | **$406,115** | **$5,522,230** | **$5,928,345** | **$400,000** | **$5,546,114** | **$5,946,114** | **$410,000** | **$5,469,721** | **$5,879,721** |
| ***Operating/Fonctionnement (3)(4)*** | | ***$1,602,300*** | ***$1,602,300*** | | ***$1,547,700*** | ***$1,547,700*** | | ***$1,746,900*** | ***$1,746,900*** |
| ***Organization Projects/Projets d'organismes (3)(4)*** | ***$154,755*** | ***$1,230,513*** | ***$1,385,268*** | ***$120,000*** | ***$1,218,605*** | ***$1,338,605*** | ***$196,100*** | ***$1,297,452*** | ***$1,493,552*** |
| ***Grants to Individuals/Bourses aux artistes*** | ***$210,100*** | ***$2,689,417*** | ***$2,899,517*** | ***$245,000*** | ***$2,779,809*** | ***$3,024,809*** | ***$203,900*** | ***$2,425,369*** | ***$2,629,269*** |
| ***Services*** | ***$41,260*** | | ***$41,260*** | ***$35,000*** | | ***$35,000*** | ***$10,000*** | | ***$10,000*** |
| **Sub-total Individuals + Projects + Services (3)** | **$406,115** | **$3,919,930** | **$4,326,045** | **$400,000** | **$3,998,414** | **$4,398,414** | **$410,000** | **$3,722,821** | **$4,132,821** |
| **Sous-total Bourses + Projets + Services (3)** | | | | | | | | | |

(1) Excludes Special Funds, the Public Lending Right Commission, the Canadian Commission for UNESCO and bilingual national organizations/Excluant les dotations privées, la Commission du droit de prêt public, la Commission canadienne pour l'UNESCO et les organisations nationales bilingues.

(2) The Council's data are based on the language of the application and permanent address at time of grant approval/Les données sont basées sur la langue utilisée dans la demande et sur l'adresse permanente au moment de l'approbation de la subvention.

(3) From 1999-2000 to 2005-06, Writing and Publishing Block Grants are shown under Organization Projects. Starting in 2006-07, Block Grants are under Operating. Hence the totals of Grants, Projects and Services since 2006-07 are not comparable with previous years/De 1999-2000 à 2005-2006, les subventions globales du Service des lettres et de l'édition sont considérées comme des subventions de projet. À partir de 2006-0207, elles s'ajoutent aux subventions de fonctionnement. En conséquence, le total "bourses+projets+services" à partir de 2006-2007 n'est plus comparable aux années précédentes.

(4) Support increased in 2006-07, in part, because of new money available for supplementary operating grants, grants to individuals and access (dissemination) grants/L'augmentation en 2006-2007 est attributable, en partie, aux suppléments pour l'aide au fonctionnement, les bourses aux artistes et l'aide à la diffusion.

(5) The PICLO agreement with the Department of Heritage ended in 2008-09. In 2009-10, the official language funding came from the Council's base budget. L'entente du PICLO avec le ministère du Patrimoine canadien a pris fin en 2008-2009. En 2009-2010, les fonds désignés pour les langues officielles provenaient du budget de base du Conseil.